

**PAPILDOMAS SUSITARIMAS DĖL
2022 M. LAPKRIČIO 4 D.
PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIES
NR. 6PS-22-260 PAKEITIMO**

2025-09-24 Nr. 6PS-25-188

Akcinė bendrovė Lietuvos oro uostai, registruota adresu Rodūnios kelias 10A, Vilnius, juridinio asmens kodas 120864074, atstovaujama generalinio direktoriaus Simono Bartkaus, veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – **Klientas**),

ir

BNP Associates Inc., registruota adresu 1981 Post Road, Fairfield, CT 06824, JAV, juridinio asmens kodas 06-0871669, atstovaujama generalinio direktoriaus Damien Breier, veikiančio pagal įmonės įstatus (toliau – **Paslaugų teikėjas**),

Klientas ir Paslaugų tiekėjas toliau kartu vadinami **Šalimis**, atsižvelgdami į tai, kad:

1. Šalys 2022 m. lapkričio 4 d. sudarė Vilniaus oro uosto (VNO) išvykimo bagažo valdymo sistemos (toliau – **BHS**) diegimo techninės priežiūros ir projekto rezultatų kokybės užtikrinimo paslaugų (toliau – **Paslaugos**) teikimo sutartį Nr. 6PS-22-260 (toliau – **Sutartis**), pagal kurią Tiekėjas įsipareigojo per Sutartyje nurodytą Paslaugų teikimo terminą suteikti techninėje specifikacijoje nurodytas Paslaugas, kaip numatyta Sutartyje, ir pašalinti Paslaugų trūkumus, jei tokių būtų, o Klientas įsipareigojo Sutartyje numatyta tvarka priimti tinkamai suteiktas Paslaugas bei sumokėti Paslaugų teikėjui Sutartyje numatytą kainą.

2. VNO BHS projekto etapai užsitęsė ilgiau nei planuota, Sutartyje numatytas 100 konsultacijų valandų kiekis, taip pat papildomas konsultavimo valandų kiekis, įsigytas Šalių susitarimu Nr. 6PS-

**ANCILLARY AGREEMENT ON
AMENDMENT OF THE 2022 NOVEMBER
4th SERVICES CONTRACT NO. 6PS-22-260**

2025-09-24 No. 6PS-25-188

Joint stock company Lithuanian Airports, registered office address Rodūnios kelias 10A, Vilnius, Lithuania, legal entity code 120864074, represented by chief executive officer Simonas Bartkus, acting on the basis of company's statute (hereinafter – the **Customer**),

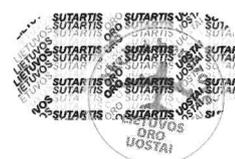
and

BNP Associates Inc., registered office address 1981 Post Road, Fairfield, CT 06824, USA, legal entity code 06-0871669, represented by Chief Executive Officer Damien Breier, acting in accordance with the by-laws of BNP (hereinafter – the **Service Provider**),

The Customer and the Service Provider are hereinafter jointly referred to as the **Parties**, having taken into consideration that:

1. On 4 of November 2022 the Parties concluded a contract No. 6PS-22-260 (hereinafter - the **Contract**) for the provision of technical maintenance and quality assurance of project results services for the implementation of the departure baggage handling system (hereinafter – **BHS**) at Vilnius Airport (VNO) (hereinafter - **Services**) according to which within the time limit for the provision of the Services the Service Provider undertook to provide the Services specified in the technical specification and eliminate defects of Services (if any), whereas the Customer undertook to accept the duly provided Services in accordance with the procedure provided for in the Contract and pay the Service Provider the price specified in the Contract.

2. The stages of the VNO BHS project have taken longer than planned, the 100 consulting hours specified in the Contract, as well as the additional consulting hours purchased under the Parties' Agreement No. 6PS-24-197 for addressing the



<p>24-197, sprendžiant sistemos pritaikymą T4 keleivių išvykimo terminalui šiai dienai beveik išnaudotas. Sutarties įgyvendinimo metu lygiagrečiai besitęsiant bagažo valdymo sistemos įrengimo darbams (trūkumų ir defektų šalinimui) Klientui iškilo poreikis įsigyti daugiau reikalingų papildomų konsultacijų valandų (papildomai 34 val.), siekiant užtikrinti kokybišką sistemos pritaikymą T4 keleivių išvykimo terminalui (toliau – Papildomos konsultavimo paslaugos).</p> <p>3. Papildomų konsultavimo paslaugų vertė – 4207,50 Eur be PVM, kas sudaro 1,45 proc. pradinės Sutarties vertės.</p> <p>4. Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srityse perkančiųjų subjektų, įstatymo (toliau – PĮ) 97 str. 2 d. numato galimybę keisti pirkimo sutartį ar preliminarią sutartį jos galiojimo laikotarpiu neatliekant naujos pirkimo procedūros pagal PĮ, jeigu: 1) bendra atskirų pakeitimų vertė neviršija atitinkamų tarptautinio pirkimo vertės ribų; 2) bendra atskirų pakeitimų vertė neviršija 10 procentų pradinės pirkimo sutarties vertės paslaugų pirkimo atveju; 3) pakeitimu iš esmės nepakeičiamas pirkimo sutarties pobūdis.</p> <p>5. Ankstesniu susitarimu pagal PĮ 97 str. 2 d. įsigytų papildomų konsultavimo valandų vertė sudarė 8,54 proc. pradinės Sutarties vertės.</p> <p>6. Sutartis jos galiojimo laikotarpiu keičiama neatliekant naujos pirkimo procedūros, nes keitimu tenkinamos visos PĮ 97 str. 2 d. numatytos sąlygos: bendra pakeitimų vertė neviršija atitinkamų tarptautinio pirkimo vertės ribų, bendra atskirų pakeitimų vertė neviršija 10 procentų pradinės pirkimo sutarties vertės ir pakeitimu iš esmės nepakeičiamas pirkimo sutarties pobūdis.</p>	<p>system's adaptation to the T4 passenger departure terminal, have by now been almost fully used. During the implementation of the Contract, while the installation works of the baggage handling system (including the rectification of deficiencies and defects) were ongoing in parallel, the Customer identified a need to purchase additional consulting hours (34 extra hours) in order to ensure the proper adaptation of the system to the T4 passenger departure terminal (hereinafter – Additional consulting services).</p> <p>3. The value of the Additional consulting services is EUR 4207,50 excluding VAT, which constitutes 1.45% of the initial Contract value.</p> <p>4. Paragraph 2 of article 97 of the Law on Procurement by Contracting Entities acting in the Field of Water Management, Energy, Transport or Postal Services (hereinafter - the PL) provides that a procurement contract may be modified during its term without a new procurement procedure if: 1) the total value of individual amendments does not exceed the relevant thresholds for a procurement governed by international rules; 2) the total value of individual amendments does not exceed 10 percent of the original value of a public contract in the case of purchase of services; 3) the amendment does not alter the overall nature of the contract.</p> <p>5. Based on the previous agreement, pursuant to Article 97(2) of the PL, the value of the additional consulting hours purchased amounted to 8.54% of the initial value of the Contract.</p> <p>6. This Contract is modified during its term without a new procurement procedure, because the following conditions are in accordance with paragraph 2 of article 97 of the PL: the total value of individual amendments does not exceed the relevant thresholds for a procurement governed by international rules, the total value of individual amendments does not exceed 10 percent of the original value of a public contract and the amendment does not alter the overall nature of the Contract.</p>
---	---



<p>Šalys, vadovaudamosi PĮ 97 str. 2 d., sudarė šį susitarimą (toliau – Susitarimas) ir susitarė:</p> <ol style="list-style-type: none"> Į Sutarties apimtį įtraukti Papildomas konsultavimo paslaugas (padidinti Sutartyje numatytų konsultavimo paslaugų apimtį), joms taikant Sutartyje nurodytą valandinį įkainį. Nustatyti įsigyjamų Papildomų konsultavimo paslaugų vertę, kuri sudaro 4207,50 Eur be PVM. Numatyti, kad Papildomos konsultavimo paslaugos bus įsigyjamos pagal poreikį, neįsipareigojant nupirkti viso paslaugų maksimalaus kiekio, t. y. papildomų 34 valandų. Padidinti Paslaugų teikėjui mokamą Sutarties kainą Papildomų konsultavimo paslaugų verte. Sutarties kaina sudarys 318 713,33 Eur be PVM. Susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis. Susitarimas įsigalioja Šalims jį pasirašius. Susitarimo pasirašymo diena yra laikoma diena, kurią Susitarimą pasirašė abi Šalys. Tuo atveju, jeigu Šalys Susitarimą pasirašė skirtingomis dienomis, Susitarimo pasirašymo diena yra laikoma ta diena, kurią Susitarimą pasirašė paskutinė iš Šalių. Jeigu Susitarimo pasirašymo datą nurodė tik viena iš Šalių, laikoma, kad abi Šalys pasirašė tą pačią dieną. Kitos Sutarties sąlygos, nepaminėtos šiame Susitarime, lieka nepakitusios ir Šalys patvirtina iš jų kylančias prievoles. Susitarimas sudarytas dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai. Elektroninės formos Susitarimas, pasirašant jį kvalifikuotais elektroniniais parašais, sudaromas vienu egzemplioriumi. 	<p>The Parties, in accordance with paragraph 2 of article 97 of the PL, have concluded this Ancillary Agreement (hereinafter – the Agreement) and have agreed on the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> To add Additional consulting services to the scope of the Agreement (increase the scope of the consulting services provided for in the Contract) applying the hourly rate specified in the Contract. To determine the value of Additional consulting services, which is 4207,50 EUR excluding VAT. To provide that Additional advisory services will be purchased as needed, without committing to purchase the full maximum amount of services, i.e. additional 34 hours. To increase the value of the Contract paid to the Service Provider by the value of additional consulting services. The Contract value shall be 318 713,33 EUR without VAT. This Agreement is an integral part of the Contract. The Agreement is valid from the moment it was signed. The date of signature of the Agreement shall be deemed to be the date on which the Agreement is signed by both Parties. If the Parties have signed the Agreement on different dates, the date of signature of the Agreement shall be the date on which the Agreement is signed by the last of the Parties. If only one of the Parties has indicated the date of signature of the Agreement, both Parties shall be deemed to have signed on the same date. Kitos Sutarties sąlygos, nepaminėtos šiame Susitarime, lieka nepakitusios ir Šalys patvirtina iš jų kylančias prievoles. The Agreement is signed in two equally authentic copies, one for each Party. The Agreement in electronic form shall be signed in a single copy by means of a qualified electronic signature.
--	---

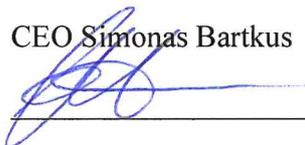


9. Susitarimas sudarytas lietuvių ir anglų kalbomis. Esant neatitikimų tarp tekstų lietuvių ir anglų kalbomis, tekstas lietuvių kalba turės pirmenybę.

9. The Agreement is drawn up in Lithuanian and in English language versions. The Lithuanian language version shall prevail in case of any inconsistencies with provided versions.

Klientas/Customer
Akinė bendrovė Lietuvos oro uostai

CEO Simonas Bartkus



*(parašas/signature,
pasirašymo data/date of signature)*

Paslaugų teikėjas/Service Provider
BNP Associates Inc.

CEO Damien Breier



*(parašas/signature,
pasirašymo data/date of signature)*